



Az ENSZ Kisebbségi Fórumának harmadik ülészsaka  
Népek Palotája, Genf, 2010. december 14.-15.

Az Eszperantó Világszövetség (Universala Esperanto-Asocio, UEA) felszólalása

Tisztelt elnök asszony, hölgyeim és uraim!

Az Eszperantó Világszövetség nevében beszélek, melynek tagjai, az eszperantó, a nemzetközi nyelv használói több mint 120 országban megtalálhatóak.

A mai napon vitatott javaslat tervezetében, és különösen annak 32. pontjában, több helyen megemlítésre kerül a fordítás szükségessége. Vitathatatlan tény az, hogy a gazdasági életben való aktív részvételhez mindenkinek a saját nyelvén kell tudni hozzáférnie a gazdasági életre vonatkozó törvényekhez és dokumentumokhoz.

Ma az Európai Unió azon törekvéseire szeretnénk felhívni a figyelmüket, melyek a tagállamokban használt nyelvek egyenlőségének tiszteletben tartása ellen irányulnak, annak ellenére, hogy ez a nyelvi egyenlőség az Unió minden alapvető dokumentumában kinyilatkoztatásra kerül. Konkrétan arról van szó, hogy egy szabadalom beadása, vizsgálata és közzététele során ki akarják zárni a használatból az összes egyéb nyelvet a német, az angol és a francia nyelveken kívül. Ezzel igazságtalan előnyhöz jutnának azok a cégek és állampolgárok, melyek országában ezek az említett nyelvek használatosak.

E három nyelv kizárólagos használata a szabadalmakkal kapcsolatban, az Európai Unióban, melynek 23 hivatalos nyelve van, igazságtalan hátrányokat okozna azoknak a cégeknek és azon országok állampolgárainak, melyekben ezek a nyelvek nem a hivatalos nyelvek, és egy ilyen irányú döntés kétségtelenül a gazdasági életben való tényleges részvétel akadályá lenne sokak számára. Ez a döntés több nyelv elértéktelenedéséhez vezetne néhány előnyben részesített nyelvvel szemben. Nyilvánvaló, hogy például az olasz vagy a lengyel nyelv, melyek használata ki lenne zárva az ügyintézésből, és melyekben nem képeznének új szavakat a technikai felfedezésekhez és alkalmazásokhoz, értékvesztésre lenne ítélve és e nyelvek beszélői másodrangú polgárokká válnának.

Erőteljesen tiltakozunk e törekvések ellen, melyek megszüntetnék az Európai Unió polgárai nagy többségének nyelvi jogait, és egy semleges nyelv használata bevezetésének irracionális visszautasítását jelentenék. Ez a semleges nyelv lehetne a latin, vagy még inkább az eszperantó, a nemzetközi nyelv. Az eszperantó egy olyan népek közötti kommunikációs eszköz, melynek használata lehetővé teszi minden nyelvi és kulturális kisebbség tiszteletét. Az eszperantó egy élő nyelv, mit mi sem bizonyít jobban, mint a számos kiadvány, konferenciák és tudományos-technikai témákat tárgyaló rendezvények, diplomamunkák, szakdolgozatok és tudományokkal, technikával foglalkozó társaságok létezése, melyek az eszperantót használják a nemzetközi kommunikációban.

Köszönöm figyelmüket.



**Universala Esperanto-Asocio**

en oficialaj rilatoj kun UN kaj Unesko

Nieuwe Binnenweg 176, 3015 BJ Rotterdam, Nederlando

+31 10 436 10 44 +31 10 436 17 51 uea@co.uea.org

[www.uea.org](http://www.uea.org) | [www.linguistic-rights.org](http://www.linguistic-rights.org) | [www.esperanto.net](http://www.esperanto.net) | [www.lernu.net](http://www.lernu.net)